

يعد الاغتراب ظاهرة نفسية اجتماعية عامة، وهي قديمة قدم الإنسان نفسه غير أن الاهتمام قد تزايد بها في السنوات الأخيرة نظراً لأعراضها التي باتت تهدد الإنسان في مختلف مجالات حياته، خاصة وأنها مرتبطة بالتطور السريع الذي يعيشه المجتمع الإنساني، وهو ظاهرة متعددة الأبعاد إذ تمتلئ بمشاعر سلبية متداخلة من: العجز، اللامعنى، اللامهدف، اللامعيارية الاغتراب الاجتماعي.

يتناول هذا البحث بالتحليل أنواع الاغتراب في عينية الشاعر ابن زريق البغدادي، ومن الملفت أنه ليس ثمة شعر آخر معروف أو متداول لهذا الشاعر، ولعل جودة القصيدة تنبئ أن من المستحيل أن تكون قصيدته الوحيدة، ولاسيما أن المصادر تذكر أنه كان يحاول التكسب بمديح الأمراء، وفي الوقت نفسه فإن القصيدة انطوت على جودة فنية من غير الممكن أن تكون لمن كتب نصاً واحداً فحسب. ويهدف البحث للتعلمق في بنية النص وما يمكن أن يعبر عنه من معاني قد تكون غير واضحة من القراءة المتذوقة فحسب من دون التحليل.

فناقش البحث مفهوم الاغتراب لغة واصطلاحاً، وأنواع الاغتراب وأشكاله، ووجدنا أن ثمة ثلاثة أنماط من الاغتراب ظهرت في قصيدة ابن زريق، الاغتراب النفسي، والاعتراب المكاني، والاعتراب الوجودي، فوقفنا عند كل نمط من هذه الأنماط وكيفية ظهوره في النص مستخدمين أدوات التحليل الشعري متكئين على منهج لغوي-تحليلي، في محاولة لاستنتاج طبيعة كل اغتراب من خلال النص.

وخلص البحث إلى خاتمة لخصت أنماط الاغتراب التي لحظناها في القصيدة، مع ملاحظة أن ثمة مداخل متعددة إلى هذا النص مثل أي نص آخر، وأننا في هذا البحث سعينا إلى النظر إليه من هذا الجانب فحسب.

كلمات مفتاحية: ابن زريق، العينية، الاغتراب،

İBN ZÜREYK'İN "AYNİYYE" KASİDESİNDE YABANCILAŞMA TÜRLERİ

Öz

Yabancılaşma, insanlık tarihi kadar eski olan genel bir psiko-sosyal olgudur. Son yıllarda, insan hayatının her alanını tehdit eden belirtileri nedeniyle bu olguya olan ilgi artmıştır. Bu durum, özellikle insan toplumunun yaşadığı hızlı değişimle bağlantılıdır. Yabancılaşma, çok boyutlu bir olgudur ve aşağıdaki gibi bir dizi iç içe geçmiş olumsuz duyguyu barındırır:

Bu araştırma, şair İbn Züreyk el-Bağdadi'nin "Ayniyye" kasidesinde yabancılaşma türlerini incelemektedir. Bahse konu kasideyi inceleyen, şairin bu kasidesinin dışında bilinen başka kasidesinin bize kadar ulaşmadığını görebilir ki bu durum, konumuzu daha önemli hale getirmektedir. Belki de şiirin kalitesi, özellikle kaynaklar onun prensleri överek geçimini sağlamaya çalıştığından bahsettiği için, bunun tek şiiri olması imkansızlığını düşündürmektedir. Aynı zamanda şiir, sadece tek bir metin yazmış biri için imkânsız olan sanatsal bir kaliteye sahiptir.

Araştırma, metnin yapısı analiz edilmeden, tamamen okumadan anlaşılamayan anlamların bulunması hasebiyle İbn Züreyk'in şiirine derinlemesine inmeyi amaçlamaktadır. Ayrıca makalede yabancılaşma kavramını dil ve terminoloji açısından ele almakla birlikte, onun türleri ve biçimlerini de ele aldık ve böylece İbn Züreyk'in şiirinde psikolojik, mekânsal ve varoluşsal yabancılaşma olmak üzere üç yabancılaşma çeşidinin ortaya çıktığını tespit ettik. Bu kalıpların her biri üzerinde uzunca durduk ve analiz araçlarını kullanmakla birlikte dilbilimsel-analitik bir yaklaşım metodu izleyerek

* Araştırma makalesi/Research article; DOI: 10.32330/nusha.1428641

** Dr. Öğr. Üyesi. Ardahan Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi, e-posta: dr.halim40@gmail.com

Orcid ID: <https://orcid.org/0000-0002-5298-9741>

*** Dr. Öğr. Üyesi. Tokat Gaziosmanpaşa Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi, e-posta: aslayek@gmail.com

Orcid ID: <https://orcid.org/0000-0001-5527-3629>

Makale Gönderim Tarihi: 31.01.2024

Makale Kabul Tarihi : 28.06.2024

ve metin aracılığıyla bu yabancılaşma türlerinin özüne ulaşarak şiirde nasıl ortaya çıktıklarını bulmaya çalıştık.

Araştırma, şiirde tespit edebildiğimiz yabancılaşma kalıplarını özetleyen bir sonuçla tamamlanmaktadır. Her metinde olduğu gibi bu şiirin de birden fazla yaklaşımı olduğunu ve araştırmamıza sadece bu açıdan bakmayı amaçladığımızı özellikle ifade etmek isteriz.

Anahtar Kelimeler: İbn Züreyk, Ayniyye, Yabancılaşma, Varoluşsal yabancılaşma

Types Of Alienation in Ibn Zuriq's Ayniyya

Abstract

Alienation is a general psychological and social phenomenon that is as old as humanity itself. However, interest in it has increased in recent years due to its symptoms, which now threaten humans in various aspects of their lives. It is particularly relevant to the rapid development that human society is experiencing. Alienation is a multi-dimensional phenomenon filled with intertwined negative feelings of

This research analyzes the types of alienation in the "Ayniyya" of the poet Ibn Zuriq al-Baghdadi. It is noteworthy that there is no other known or circulating poetry by this poet. Perhaps the quality of the poem suggests that it is impossible for it to be his only poem, especially since the sources mention that he was trying to make a living by praising princes. At the same time, the poem contained artistic quality that is impossible for someone who wrote only one text.

The research aims to delve into the structure of the text and what it can express in terms of meanings that may not be clear from a purely appreciative reading without analysis.

The research discussed the concept of alienation in terms of language and terminology, the types and forms of alienation, and found that there are three patterns of alienation that appeared in Ibn Zuriq's poem: psychological alienation, spatial alienation, and existential alienation. We stopped at each pattern of these patterns and how it appeared in the text, using the tools of poetic analysis, relying on a linguistic-analytical approach, and trying to deduce the nature of each alienation through the text.

The research concluded with a conclusion that summarized the patterns of alienation that we noticed in the poem, noting that there are multiple approaches to this text like any other text, and that in this research we sought to look at it from this aspect only.

Keywords: Ibn Zuriq, Ayniyya, Alienation , Existential alienation

Structured Abstract

Existential alienation is a widespread psychological and social phenomenon, and its significance has grown in recent years due to its symptoms that pose threats to individuals in various aspects of their lives. This is particularly evident as it is linked to the rapid developments in human society. It is a multidimensional phenomenon filled with intertwined negative emotions such as helplessness, meaninglessness, purposelessness, and social estrangement.

It seems that the poet Ibn Zuriq Al-Baghdadi embarked on a challenging and arduous journey from Baghdad in the East to Andalusia due to a state of psychological and social Existential alienation he suffered in his community. Through his poetry, he appears to be a poet of profound expression, beauty of language, and imagery. However, despite these qualities, he remains an obscure poet, unrecognized by literary works. He couldn't reach the courts of princes and caliphs to praise and gain their favor. History does not mention him alongside renowned figures like Al-Mutanabbi, who was praised by Saif Al-Dawla Al-Hamdani, and Kafur Al-Ikhshiidi.

The examples of poets who traveled to Andalusia, praised its rulers, and achieved prosperity and fame are numerous. Unfortunately, Ibn Zuriq did not benefit from his poetry; he neither received patronage nor gained fame. He suffered in his society, endured poverty, neglect, and obscurity. While tales of poets who traveled to Andalusia and flourished were reaching his ears, he decided to travel

to the rulers and princes of Andalusia to seek his fortune with his poetry, as others had done before him.

However, his journey seemed like an adventure fraught with risks to his wife. She tried to dissuade him and change his mind, but he paid no heed to her pleas. He remained determined, as if saying through his actions: "Endure my absence and let me pursue what I have decided. Either I return triumphant, living a dignified life as we deserve, or I meet my fate and escape a life filled with hardship, toil, and injustice." His hope adorned his belief that he would succeed, return victorious with rewards and accolades, close a dark chapter in his life, and start a new life with his wife filled with luxury and comfort.

However, hopes do not always materialize. Regardless, the poet did not yield to any justifications for staying with his family in Baghdad. He traveled to Andalusia, where he had the opportunity to meet its prince and praise him with a powerful poem. Unfortunately, luck was not on his side. The prince decided to play a trick on him, giving him only 10 dirhams, with the intention of joking and surprising him the next day with the actual prize after the jest. Yet, the poet felt humiliated by the meager reward. Returning to the inn, he pondered his wife's advice and realized that she was right. He should have been content with his lot, accepting his fate and portion to live a comfortable and satisfying life.

However, he chose to increase his estrangement, not only from his homeland but also from his beloved. Regrettably, he died in sorrow and agony in the land of exile.

And that he did not have to embark on all that adventure, but he came to increase his alienation, a new alienation from his homeland and a distance from his beloved. He returned to the inn to die with his memories and pains, regret, and sorrow in the land of Existential alienation he sought to bury poverty in.

The novels say that the poet wrote his elegy on a piece of paper placed under his pillow, and he put his head on it to entrust it to its Creator. The poet dies poor, with little fortune, as he came from Baghdad, which felt narrow for his ambitions and hopes.

The novels add that the prince wanted to play a prank on him, so he gave him 10 dirhams to test his reaction. However, the next day, he found him dead when he sent someone to bring him. Under his head was a poem that embodied his memories and suffering.

It is no wonder that this poem is filled with all sorts of grief and complaints about social injustice and suffering. It was a resounding cry of pain and a sad tragic example. It contained all kinds of alienation: psychological alienation, existential alienation, spatial alienation, and social alienation.

مدخل:

على الرغم من أن الاغتراب ظاهرة إنسانية قديمة قدم الإنسان نفسه، فحيثما وجد العيش ضيقاً وعسراً اغترب عنها طالبا حياة أسهل إلا أن:

"الاغتراب ظاهرة نفسية اجتماعية عامة، تزايد الاهتمام بها في السنوات الأخيرة نظراً لأعراضها التي باتت تهدد الإنسان في مختلف مجالات حياته، خاصة وأنها مرتبطة بالتطور السريع الذي يعيشه المجتمع الإنساني" (جديدي، ٢٠١٢ م، صفحة ٣٤٦)

غير أن الاغتراب كثيراً ما يمتزج بأنواع مختلفة من الأحاسيس، فينتج عنها اغترابات متعددة "تتكون من: العجز، اللامعنى، اللاهدف، اللامعيارية الاغتراب الاجتماعي، الاغتراب الثقافي، يحدث الاغتراب في مجالات تواجد الانسان وفي كل مجال يشكل نوعاً مختلفاً، فهناك، الاغتراب الاقتصادي والسياسي، والديني، والنفسي، والاجتماعي" (جديدي، ٢٠١٢ م، صفحة ٣٤٦)

فما معنى الاغتراب؟ قال الخليل بن أحمد الفراهيدي:

"الغربة: الاغتراب من الوطن" (الفراهيدي، ١٩٨٦، صفحة ٤١٠/٤)

وقال الخطابي:

"اغترب الرجل إذا بعد عن أهله" (الخطابي، ١٩٨٢، صفحة ٥٢٩/١)

وعلى الرغم من أن معنى هو الابتعاد عن الأهل والوطن – وهو الذي يعيننا في هذا البحث؛ لما يعتري المغترب من مشاعر سلبية تزيد من انفصاله عن واقعه الأصلي وواقع الغربة- إلا أن للفعل غير معنى كلها تعبر عن أن يكون الإنسان غريباً في وسط اجتماعي مختلف قبلاً وقالبا عنه، وقد دلّت على ذلك أحاديث نبوية شريفة احتوت لفظاً غريباً، جاءت بمعنى القليل الصالح في المجتمع:

"قد ورد في روايات حديث الغريب عدة صفات لهؤلاء الغريباء فهم: (الذين يصلحون عند فساد الناس)" (عفانة، ٢٠٠٢، صفحة ٤٩)

وذلك بسبب ما يعيشه الفرد من مشاعر تجعله مختلفاً الوسط الاجتماعي الذي يعيش فيه ف:

"الاغتراب هو ما يعانيه الفرد من الانفصال عن وجوده الإنساني وعن مجتمعه وأفعاله التي تصدر عنه" (جمشيدى، ٢٠١٧، صفحة ٧٢)

وللاغتراب أسباب مختلفة، منها الذاتي ومنها الموضوعي ومنها الفردي ومنها الجماعي عوامل مختلفة متداخلة ببعضها البعض:

فالاغتراب يعود إلى عوامل ذاتية وموضوعية ومسائل روحية ومادية متداخلة كما أن قهر الاغتراب يرتبط أيضاً بسلسلة من العوامل الذاتية والاجتماعية والثقافية" (جمشيدى، ٢٠١٧، صفحة ٧٢)

واللافت للنظر أن الجامع لجميع الدلالات معنيان: الأول مادي ونقصد به الابتعاد عن الوطن، أيضاً معنوي ويقصد به تفرد الذات بإبداعها.

أما الاغتراب اصطلاحاً فهو حالة تسيطر على المغترب فيعيش في قلق ووهن نفسي يؤرقه بسبب بعده عن من يحب، وشعوره بقلة البخت وسوء الحظ الذي يلزمه فدفعه إلى الاغتراب.

أنماط الاغتراب:

ولاشك أنّ الاغتراب هو إحساس بالفقدان، يتجلى في الشعر العربي في حالة الانفصال الشعوري بين الشاعر والواقع المعيش، ويتمثل في إحساس الشاعر بفقدان بعض حقوقه في الحياة. قال طالب ياسين:

"هناك للاغتراب وجوه عديدة فمنها الاغتراب عن الوطن إلى جهات بعيدة ونائية ومنها الاغتراب النفسي... ومنها أيضًا اغتراب المرء عن نفسه... وكذلك الاغتراب الذي يفارق فيه الإنسان أهله وأصدقائه ويرحل إلى مجتمعات أخرى تنعدم فيها صلات القربى" (ياسين، ١٩٩٢، صفحة ٩)

واتخذ الاغتراب في الشعر العربي أشكالاً منها: الاغتراب المكاني وهو ما يحدث بسبب الهجرة من مكان إلى آخر، طوعاً أو كرهاً. ومن الأمثلة على ذلك تجربة امرئ القيس حين سافر إلى قيصر، وتجربة أبي فراس الحمداني حين كان في الأسر، فكلاهما عاش المنفى وشعر بالغبّة عن الوطن والمجتمع، ولاسيما الغربة اللغوية التي ربما هي أفسى أشكال الغربة

والاغتراب الاجتماعي وهو ما يحدث بسبب القهر المادي والروحي الذي يتعرض له الشاعر. مثل تجربة الصعاليك، الذين عاشوا حياة صعبة، وشعروا بقهر المجتمع وظلمه وإقصائه، فاتخذوا مواقف حادة وقاسية ربما تعكس طبيعة حياتهم ومشاعرهم التي كانت سلبية نحو الاجتماع البشري.

أما الاغتراب الوجودي فهو ما يحدث بسبب عدم قدرة الشاعر على الاندماج في الثقافة السائدة في مجتمعه. مثل تجربة أبي العلاء المعري، الذي كان ينتمي إلى فكر متمرد، وشعر بالاغتراب عن الثقافة التقليدية السائدة في عهده، ففضى جلّ حياته حبس بيته بعد أن حبسه العمى عن التواصل البصري مع الآخرين، فدعا نفسه: رهين المحبسين.

ابن زريق البغدادي (ت ٤٢٠ هـ) (١٠٢٩ م)

ابن زريق صاحب القصيدة العينية البديعة من الشعراء المقلّين، وعلى الرغم من قلّة شعره إلا أنّ قصيدته العينية قد طبقت شهرتها الأفاق، فشركت وغرّبت، وتقاطعت مع كل النفوس والأحاسيس، فتشعر وأنت تقرؤها بالوجد والجوى، تمسك نفسك لئلا تبكي، ويخونك صبرك فتنهّل أدمعك، يسمع فيها المحب رجح أناته، ويحس منها الغريب بحرقة الغربة تكوي الفؤاد وتدمع العين وترحل بالذاكرة إلى ذكريات الطفولة واليفاع.

قال عنها الإمام أبو محمد بن حزم:

"يقال: من تختم بالعقيق وقرأ لأبي عمرو وتفقه للشافعي وحفظ قصيدة ابن زريق فقد استكمل الظرف" (الأندلسي، رسائل ابن حزم الأندلسي، ١٩٨٠، صفحة ١/ ٢٨٠)

وليس أدل على ولع ابن حزم بهذه القصيدة من قوله السابق، فضلاً عنه أنه عارضها ونظم على قافيتها. فقال (الأندلسي، طوق الحمامة في الألفة والألاف، ١٩٨٧، صفحة ٢١٠):

كأنما صيغ من رهو السحاب فما تزال ريح إلى الأفاق تدفعه
كأنما هو توحيد تضيق به نفس الكفور فتأبى حين تودعه
أو كوكب قاطع في الأفق منتقل فالسير يغربه حيناً وبطلعه

وبداية لا بدّ لنا أن نسلط الضوء على صاحب القصيدة وهو ابن زريق البغدادي، فمن هو ابن زريق؟

"هو أبو الحسن علي بن زريق الكاتب البغدادي، والشاعر مثلما يظهر من نسبته من سكّان بغداد، عاش فيها، وكابد الحياة، ثم رحل إلى الأندلس ليمدح أميرها وينال عطاءه - كما يُقال - فلما وصل ومدح، أعطاه النزر اليسير ممازحاً، ليرى ردّ فعله، لكن الصدمة كانت فوق الاحتمال، فراح يسترجع الذكريات، كيف وقفت زوجته في طريقه تثنيه عن قصده؟ وكيف تعلقت به؟ وكيف؟ وكيف؟؟ فكتب قصيدته هذه بالأسمى والحسرات والدموع والعبوات، ومات.

ويقال أيضا: إنَّ الأمير لما استبطأه أرسل إليه من يطلبه في داره أو خانه، فوجده ميتا ووجد قصيدته تحت وسادته (كحالة، صفحة ٧/٩٥).

وبغض النظر عن صحة الرواية وعدم صحتها، إلا أن القصيدة تحتوي على كم لا يُستهانُ به من العواطف والأسى، وتشعر وأنت تقرؤها - كما أسلفنا - بمشاعر كثيرة متباينة، تلاصق روحك، وتمتج مع أهاتك، وتخرج فيها زفرائك، وأنتك تقرأ عملا درامياً وقصة تراجمية مليئة بالاعتراب، فهل الاعتراب في قصيدة الشاعر مبعثه مناسبة القصيدة؟ أم احتوت القصيدة على اغترابات - إن صحَّ التعبير - كثيرة؟

ربما لا نبالغ إذا قلنا إن في القصيدة اغترابات مختلفة ومتعددة ومتلاحمة لا اغترابا واحداً.

١. الاعتراب النفسي:

أقصى ما يطالغنا في عينية ابن زريق البغدادي هو اغترابه النفسي، ولكن قبل أن نبدأ بحديثنا عن الاعتراب النفسي، يجدر بنا أن نقف على مدلوله.

فما هو المقصود بالاعتراب النفسي؟ الاعتراب النفسي هو حالة عدم الاندماج التي يشعر بها الإنسان - مغتربا كان أم غير مغترب - وأن الأشياء المحيطة به لم تعد ترتبط به ذلك الارتباط الذي يشده إلى المكان والمجتمع، تقول ياسمين هلايلي:

"يعد الاعتراب النفسي ظاهرة نفسية تتضمن الشعور بانفصال الفرد عن ذاته أو عن المجتمع أو عن كليهما فيشعر الفرد من خلاله بأنه فاقد لذاته وللآخرين بشكل نسبي وأنه في صراع واضطراب دائم في أي علاقة تربطه بذاته أو بالمجتمع الذي يعيش فيه" (هلايلي، ٢٠١٤، صفحة ٢٩٣)

وهو بالتالي:

"نتاج تراكم عدة أنواع اغترابية كالاقتصادية والعاطفية وسواهما؛ إذ إن تعاقب الإخفاقات والإحباطات تؤدي بالإنسان إلى اعتزال واقعه اعتزالاً كلياً أو شبه كلي" (جعفر، ١٩٩٩، صفحة ٣٣)

"وتعتبر ظاهرة الاعتراب النفسي ظاهرة اجتماعية نفسية ومشكلة إنسانية شائعة في كثير من المجتمعات، ويعبر الاعتراب عن حالة من الانعزال عن الشكل الطبيعي المؤلف". (بركات، ٢٠١٦)

وأول ما يطالغنا في قصيدة ابن زريق مطلعها الذي يرشح بالاعتراب النفسي، فكأنني به يتذكر زوجه التي حاولت ثنيه عن قصده، وإقناعه بالمقسوم، وأن الحياة معه بالكفاف حياة لا بالمال والثراء، وأن المغامرة شاقة ولا تستحق العناء، ويبدو أنها كُتت من كثرة النصيح، عساها تجد أذنا مصغية، ولكن هيئات هيئات، فقد عقد العزم، واتخذ القرار، فالحياة فرصة، وإن هبت رياحك فاغتنمها، وهذا الموقف من الزوجة ينطوي على خروج واضح على الصورة النمطية لزوجة تحث زوجها على عدم البذل وتطلب منه المزيد، وهي الصورة النمطية التي ترسخت في أشعار العرب منذ ما قبل الإسلام، فألصقوا بالمرأة صفة عدم القناعة وطلب المزيد والحث على البخل أو الاقتصاد، أما هو فلا ينوي أن يفوت هذه الفرصة التي تلتحف ببريق الذهب أمام عينيه، فودع أهله، وسالت به الطرق إلى الأندلس، وما إن وصلها حتى ذهب ومدح الأمير - يقال إنه عميد الملك الوزير محمد بن منصور- ثم مُني بالخبيبة وعطاء قليل. فأنشأ يقول (القاري، صفحة ٢٣/١):

لا تعذليهِ فإنَّ العذلَ يُولعُهُ قد قلتَ حقًا ولكنَّ ليسَ يسمعُهُ
جاوزتَ في لومه حدًّا أضربِهِ من حيثَ قدرتُ أنَّ اللومَ ينفعُهُ

ومطلع القصيدة يقول الكثير عن اغترابه ولاسيما إشارته لنفسه بضمير الغائب (لا تعذليه) (يولعه) (يسمعه) فهل فصل نفسه عن الواقع ليحاكمها؟ أو أنه يشعر أنه لا ينتمي لهذا الواقع أصلاً؟ وهنا تذكر أنها كانت على حق وأنه كان على بصره غشاوة! فلا لم يكن يرى الحقيقة، فكأنه يعود إلى وجدانه ونفسه ليقول: كم كانت على حق في قولها وفعلها ورؤياها! كم كانت ذات بصيرة! كم كانت ذات بعد نظر! كم كانت صاحبة فراسة! وكم أستحق اللوم! لقد اهتم ابن زريق بمطلع قصيدته اهتماماً واضحاً،

فبداها بالجزل الممزوج بعتاب الحبيبة. هذا الحوار المفتعل بين الشاعر وحبيبته هو من أمتع ما يمكن أن تصغي إليه النفس، ويثير في النفس شوقاً إلى معرفة الحديث الذي جرى بينهما في هذا العتاب الرقيق. وقد عمد ابن زريق رواية قصته التراجيدية إلى روايتها بطريقة تقليدية انتهج فيها نهج القدماء في بنائهم للقصيد الجاهلية. ولكن الشاعر - في الوقت نفسه - يجد أن خطأه عظيم جداً، ولا عذر له، ولذلك راح يطلب منها أن ترفق به فالتوقع أنه يستحق الكثير. قال (القاري، صفحة ٢٣):

فَاسْتَعْمَلِي الرَّفِقَ فِي تَأْنِيهِ بَدَلًا مِنْ عَدْلِهِ فَهُوَ مُضْنِي الْقَلْبِ مُوجِعُهُ
قَدْ كَانَ مُضْطَلَعًا بِالْخَطْبِ يَحْمِلُهُ فَضِيْقَتْ بِخُطُوبِ السُّدْرِ أَضْلَعُهُ
يَكْفِيهِ مِنْ لَوْعَةِ النَّشْتِيتِ أَنَّ لَهُ مِنَ النَّوَى كُلِّ يَوْمٍ مَا يُرْوَعُهُ

وتكرار ذكر السفر هاهنا يشرح بوضوح ما يقاسيه، وكأنما يتخلص مما يؤلمه بتكرار ذكره، قبل أن يرجع بخياله إلى الوراء ويتذكر كيف كانت تحاول منعه! وكم تعنتت وأبى إلا الرحيل! وهو يقبل التأنيب راضياً ويرى أنه مستحق له، بيد أنه لا يتحمل العذل واللوم، وبعدها انتهت به المغامرة إلى خيبة الرجاء والأمل راح يتحسّر، ولكن بعدما فات الأوان. يقول (القاري، صفحة ١ / ٢٤):

اسْتَوْدِعُ اللَّهَ فِي بَغْدَادَ لِي قَمَرًا بِالْكَرْخِ مِنْ فَلَكِ الْأَزْرَارِ مَطْلَعُهُ
وَدَعْتُهُ وَيُودِي لَوْ يُودِي عَنِّي صَفْوَةَ الْحَيَاةِ وَأَتِي لَا أودِعُهُ
وَكَمْ تَشَبَّتْ بِي يَوْمَ الرَّحِيلِ ضُحَى وَأَدْمَعِي مُسْتَهْلَاتٍ وَأَدْمَعُهُ
لَا أَكْذِبُ اللَّهَ ثَوْبُ الصَّبْرِ مُنْخَرَقٌ عَنِّي بِفِرْقَتِهِ لَكِنْ أَرْقِعُهُ

يتبرم الشاعر هنا بالغبرة، لكنه ينظر إليها وكأنها شيء قذري، ذلك أنه لم يجد سبيلاً آخر، لكنه أدرك متأخراً فداحة ما فعل، إذ أدرك أنه كان يملك كنزاً وملكاً عظيماً، ألا وهو عائلته: زوجته وأولاده، لكنه لم يقدر تلك الثروة ولا ذلك الملك، ولم يشكر الله لذلك، فعوقب بالحرمان والبعد يعيش وحيداً شريداً في غربة لا يعلمها إلا من كابدها. قال (القاري، صفحة ١ / ٢٤):

رُزِقْتُ مُلْكًا فَلَمْ أَحْسِنِ سِيَّاسَتَهُ وَكُلُّ مَنْ لَا يُسْوَسُ الْمُلْكَ يَخْلَعُهُ
وَمَنْ عَدَا لَا يَسْأَلُ ثَوْبَ النَّعِيمِ بِلَا شُكْرِ عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ يَنْزَعُهُ
إِعْتَصَمْتُ مِنْ وَجْهِ خَلِيٍّ بَعْدَ فِرْقَتِهِ كَأَسَا أَجْرَعُ مِنْهَا مَا أَجْرَعُهُ
أَلَا أَقَمْتَ فَكَانَ الرُّشْدُ أَجْمَعُهُ لَوْ أَنَّ يَوْمَ بَانَ الرُّشْدُ اتَّبَعُهُ

يرتدي الشاعر هنا ثوب الحكيم، ويعرض مجموعة من الآراء التي تبدو حكيمة في غير سياقها النفسي، فالملك الذي لا يحسن سياسة شعبه وعرشه وملكه سوف يخلع، والمرء الذي لا يدرك قيمة ما يمتلك من عطايا سيفقدها، لا تبدو هذه الكلمات ذات مظهر الحكمة سوى تعزية يريد بها التسلية عما به.

وعندما بدت حاله للناس عامة، وصاروا يلومونه أيضاً، وكأنني بهم يقولون له: يداك أوكتا وفوك نفخ، ألم تفعل هذا بنفسك؟ من أجبرك على هذا يا هذا؟ وهو يقر بما يقولون، ويرضخ ويعترف بأن الذنب ذنبه. يقول (القاري، صفحة ١ / ٢٤):

كَمْ قَائِلٍ لِي: ذُقْتَ النَّبْنَ قُلْتَ لَهُ: الذَّنْبُ. وَاللَّهِ. ذَنْبِي لَسْتُ أَدْفَعُهُ
إِنِّي لَأَقْطَعُ أَيَّامِي وَأَنْفِيهَا بِحَسْرَةٍ مِنْهُ فِي قَلْبِي تُقْطِعُهُ
بِمَنْ إِذَا هَجَعَ النَّوَامُ بَتُّ لَهْ بِلَوْعَةٍ مِنْهُ لَيْلِي لَسْتُ أَهْجَعُهُ

يقضي النهار إقرارًا بالذنب والخطأ من جهته، ومن جهة الآخرين لوم اللؤام وعتاب وتقريع، فإذا أقبل الليل وهجع النّوأم يزداد اغترابه أضعافاً مضاعفة، فالنهار عذاب والليل لوعة، والليل الذي "يضخّم أحزان الغرباء" يزيد من لوعته وألامه النفسية، فجسده في أرض وروحه في أرض أخرى، وهذا يلخص جوهر الاغتراب النفسي من حيث هو عدم انتماء للمكان أو للزمان أو للبيئة عمومًا، فهو يشعر بأن أيامه لا معنى لها، وفقدان المعنى من أهم ملامح هذا النمط من الاغتراب والذي لا يبدو أن ثمة حل له.

٢. الاغتراب المكاني:

يحتل المكان دورًا مهمًا وحاسمًا في تكوين شخصية الإنسان، وتثبيت هويته وتأطير طبائعه، ومن ثمّ تحديد تصرفاته وتوجهاته، وإدراكهم الأشياء التي تحيط بهم. فقد اتخذ الشعراء العرب مواقف متنوعة من المكان تراوحت بين المحبة والقبول والرفض بحسب الظروف التي نشأ فيها،

"فالموقف من المكان يكاد يكون صدى للموقف من المجتمع الذي ينتمي إليه." (جعفر، ١٩٩٩، صفحة ٣٢)

والموقف من المكان وحده لا يحدد الشعور به، ما يحدده هو حصول الاغتراب الحقيقي المادي الفيزيائي عن هذا المكان، وهجرته إلى مكان آخر، وثمة أشكال متعددة لهذه الغربة ومستويات غير متكافئة، فالغربة المكانية فحسب هي غربة قاسية ولكنها أقل قسوة من الغربة المكانية التي تجتمع مع الغربة اللغوية، وتذكر هنا قول المتنبي بعد أن وصف موضعًا بالغ الجمال من بلاد فارس، لكنه لم يكن يشعر بهذا الحسن المحيط به إحساسًا خالصًا، بسبب غربة اللسان مضافة إلى غربة المكان، فقال (أبو العلاء المعري، ٢٠٠٨، صفحة ١٤٢٨):

ملاعب جنّة لو سار فيها سليمان لسار بترجمان

ولكن الفتى العربيّ فيها غريب الوجه واليد واللسان

وثمة غربة مكانية أفسى من كليهما حين تجتمع مع غربة اللسان والثقافة أيضًا، لذلك لا يمكن النظر إلى غربة ابن زريق على أنها الأقسى، إلا من حيث البعد الحقيقي الجغرافي، والنفسي عن الوطن.

فذلك الوضع الذي كابده وقاساه ابن زريق دفعه إلى الهجرة عن الوطن علّه يهجر الفقر وضيق ذات اليد، هاجر إلى مَنْ يأمر له بخلعة وأعطية ووفر من المال فيصيب ثراءً، لكنه - كما أسلفنا - حظي بخيبة الرجاء، نظرًا إلى حاله فوجد نفسه يقاسي مع غربته النفسية غربة حقيقية، فهو بعيد عن الوطن وبعيد عن الأهل وبعيد عن الأحبة والأصحاب، وربّما كان الارتباط بين الغربتين الحقيقية والنفسية ارتباطًا وثيقًا، ولذلك قالوا في المثل: (الغربة كربة)، وهذا هو حال شاعرنا، يعيش في كربات مترابطة فيما بينها، غربة الوطن وغربة الأهل وغربة الأصحاب فضلًا عن غربة مادية دفعته إلى الهجرة، وغربة نفسية ملؤها العذاب وتبكية الضمير، وبالعودة إلى غربة الوطن. نطالع قوله (القاري، صفحة ٢٤ / ١):

ما كنتُ أحسبُ أنّ الدهرَ يفجّعني بهِ ولا أن بي الأيّامَ تفجّعهُ

حتّى جرى البينُ فيما بيننا بيديّ عسراءَ تمنّعني حَظّي وتمنّعهُ

بالله يا منزل القصف الذي درست آثاره وعفت منذ غبت أربعه

هل الزمان معيد فيك لندتنا أم الليالي التي مرت وترجععه

إنّ الزمانَ أراه في الرّجيل غنيّ ولوّ إلى السّدّ أضحى وهو يُزَمّعهُ

لا يطمئنُّ لجنبي مضجّعٌ وكذا لا يطمئنُّ له من بنتٍ مضجّعهُ

تتوالى صور متنوعة كأنها لقطات أو مشاهد تعن بخاطره وكلها تتعلق بالوطن، ببغداد، وبالكرخ، بيوت الأحبة، وشوارع المدينة وأهلها وسماها، كل ذلك غدا ألمًا مضاعفًا، حتى إنه يستعير صورة الطلل والرسم الدارس ليوضح صورة بيته في بغداد، وهي صورة نفسية محض، البيت لم يتداع، وأثاره لم تمح، لكن اغترابه المكاني جعله يرى تلك الديار بعين شاعر جاهلي يقف

على الدمن. وهذا الاغتراب المكاني ولّد لدى الشاعر شعورًا بالاغتراب النفسي الذي لمحناه سابقًا، لكن الابتعاد عن زوجته كان الأكثر تأثيرًا فيه، حتى يقول بأنها ربما استغنت عنه، ثم يتدارك فيؤكد أنها لا يقر لها بال ولا يطمئن بها مضجع مذ فارقت، هذا الصراع مبعثه غربة مادية يعيشها بعيدًا عن أهله ووطنه، وهنا يجد بنا أن نلمح اغترابًا آخر مما تحتويه القصيدة، لا يتعلّق بالابتعاد عن الوطن فحسب، ولا الإحساس بالوحدة والوحشة، بل هو شيء أعمق يتعلّق بأسئلة المصير، وهو ما سنتحدّث عنه في الفقرة التالية.

٣. الاغتراب الوجودي:

الغربة الوجودية تشمل النوع الإنساني بعامّة أمام الزمان والمكان اللذين يمثلان الإطار الوجودي للإنسان، فبإزاء إحساسه بلا تناهي الزمن، يقرر أنه لم يقض لبانته من محبوبته. وإحساس الشاعر أن حياته متناهية، وأن نعيمها زائل، وأن تحقيقه لذاته موقوت يجعله يشعر دائما أنه غريب في هذا الوجود اللامتناهي، إن إحساس الإنسان بتناهيته يجعله

"يحاول عن طريق الفعل أن يجمع شتات ذاته في الحاضر وكأنما هو يكتشف في الآن أقسام الزمن ليخلق من التهامها

نوعا من الأبدية." (شاخت، ٢٠٠٥، صفحة ١١٩)

إن هذا الاغتراب يشمل الإنسان بعامّة حيث لا يتحقق التوافق بين وجوده الخاص والوجود العام، وينتج عنه شعور الإنسان باليأس الذي يسلبه إمكانية تحقيق الذات، فارتباط الإنسان بالماضي يجعله مغتربا عن حاضره، فكل ما فات لا يعود، وما فات هو نحن في صورة مثلي؛ لأنه يرتبط بحضور أفضل في الزمان، وبحضرة مليئة كُنّا فيها قادرين على الفعل.

إذ عاش ابن زريق كاتبًا وأديبًا شاعرًا – ربّما لم يصلنا من شعره غير هذه العينية وقصائد قليلة جدًا- كل ذلك يدلّ على أنه كان موهوبًا، ومع كل هذه المواهب عاش فقيرًا، وهو يرى أو يسمع أنّ الشعراء كانوا يكسبون الأموال الطائلة بقصيدة واحدة – وهذه كانت سنة الخلفاء والأمراء مع الشعراء- فكأنّي به يقارن بين نفسه وضيق ذات اليد وبين غيره من الشعراء المشاهير المتكسّبين بالشعر، فيشعر بأنه غريب في هذا الجو الأدبي الذي لم ينصفه، فسخط على حظّه، وقرر الثورة على هذا الوضع المزري، فلئن منعه الدهر مما يستحق فليأخذته بما استطاعت يده. قال (القاري، صفحة ٢٤ / ١):

تأبى المطامع إلا أن تُجسّمه للرزق كذا وكم ممن يودعُه

ولكن كيف السبيل إلى ذلك؟ سبيله السفر، نعم لقد هاجر، لكنه بعد التجربة رأى بأنّ الأرزاق مقسومة، وأنّ المجاهدة والمكابدة لا توصله إلى غير المقسوم. قال (القاري، صفحة ٢٤ / ١):

وما مُجاهدة الإنسان توصلُهُ رزقًا ولا دعةُ الإنسان تقطعُهُ
قد وزّع الله بين الخلق رزقَهُم لم يخلق الله من خلقٍ يضيقُهُ
لكيهم كلّفوا جريصًا فلست ترى مسترزقًا وسوى الغايات تقنعهُ

وفي نهاية هذا الخضم من المشاعر النفسية المتداخلة المملوءة بالحزن والأسى يستسلم الشاعر لقضاء الله وقدره، فقد يجمع الله الشتيين، فإن قضت المنية بالفراق فما هو بقادر على دفع ذلك. قال (القاري، صفحة ٢٥ / ١):

علّ الليالي التي أضنت بفرقتنا جسسي ستجمعي يومًا وتجمعهُ
وإن نزل أحدًا منّا منيتهُ فما الذي يقضاه الله يصنعهُ
كم قائلٍ لي ذقتُ البين قلتُ له الذنبُ والله ذنبي لست أدفعُهُ

والإقرار بالذنب هنا ليس كما يبدو نتيجة تفكير منطقي انتهى به إلى إنه هو المذنب، بل نوع من جلد الذات وهي نتيجة طبيعية لمشاعر الاغتراب الحادة التي قاساها.

وعلى هذا الأساس، يمكننا أن نشبه ألفاظ ابن زريق، بأهات المفجوع إذ إنه كان دقيقاً في استعمال الألفاظ، ذات الجرس الناعم الهادئ، وهذه الدقة في مراعاة جرس ألفاظه، تماشت، وانسجمت مع الجو النفسي الذي أراد أن يشيعه، والصور الإيحائية التي أراد رسمها، وتخيلها للمتلقي لأن الجرس الداخلي لألفاظه، يوحي لنفس المتلقي تخيل صور ذهنية تناسب إيقاعه، ويشيع فيها جواً نفسياً، يوحي بالشكوى والحرمان والقهر الاجتماعي.

خاتمة:

قرأنا فيما سبق أبياتاً متعددة من عينية ابن زريق البغدادي، والتي خلدها التاريخ بوصفها القصيدة "الواحدة"، فبدأنا بالحديث عن المعنى اللغوي والاصطلاحي لمفهوم الاغتراب، قبل أن نحدد أنماط الاغتراب والتي تتلخص بالاغتراب النفسي، والاغتراب المكاني، والاغتراب الوجودي، ولا شك أن علم النفس أو علم الاجتماع لديهما تصنيفات أكثر تنوعاً وعمقاً في النفس الإنسانية والمجتمع الإنساني عموماً، لكن عنايتنا انصبحت على نص القصيدة، فعرفنا بالشاعر بما توافر من معلومات عنه، ثم قرأنا الأبيات باحثين عن مفاهيم الاغتراب السابقة.

وخلص البحث حضور أنماط الاغتراب الثلاثة في هذه القصيدة على تفاوت في قوة الحضور وعمقه، فوجدنا الشاعر يعبر عن اغترابه النفسي من خلال مشاعر الوحشة والوحدة، والانصراف عن المجتمعات وامتلاء نفسه بالارتياح من الآخرين حيناً، وانصرافه الى الحكمة المستخلصة من تجاربه في حين آخر.

أما الاغتراب المكاني، فكان الأكثر حضوراً ولاسيما حضور أسماء تتعلق بالوطن مثل بغداد، والكرخ وغيرها، وتكراره تذكر الدار وسكانها، وزوجته/حببته وبعده عنها.

وظهرت عنده عدة ملامح لاغتراب وجودي عبر اهتمامه بأسئلة المصير الإنساني عموماً، وتعلقه بفكرة الموت وكأن الوجود في ذاته أضغى غربة يعيشها ويقاسي منها.

ولعلّ هذا المدخل ينير جانباً إبداعياً جمالياً في هذه القصيدة المهمة، بيد أنه ليس الجانب الوحيد الذي يمكن النفاذ إلى النص من خلاله، فالنص غني ويحتمل الكثير من الدراسات والمدخل النقدية المتنوعة.

المراجع

ابن حزم الأندلسي. (١٩٨٠). *رسائل ابن حزم الأندلسي*. بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر.
ابن حزم الأندلسي. (١٩٨٧). *طوق الحمامة في الألفة والألاف*. بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر.

أبو العلاء المعري. (٢٠٠٨). *اللامع العزيزي شرح ديوان المتنبي*. مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية.

أبو بكر بن دريد الأزدي. (١٩٨٧). *جمهرة اللغة*. بيروت: دار العلم للملايين.

أبو سليمان حمد بن محمد البستي الخطابي. (١٩٨٢). *غريب الحديث*. دمشق: دار الفكر.

أبو محمد جعفر بن أحمد بن الحسين السراج القاري. (بلا تاريخ). *مصارع العشاق*. بيروت: دار صادر.

الخليل بن أحمد الفراهيدي. (١٩٨٦). *العين*. دار ومكتبة الهلال.

حسام الدين عفانة. (٢٠٠٢). *أحاديث الطائفة الظاهرة*. بيت المقدس.

ريتشارد شاخنت. (٢٠٠٥). *الاغتراب*. القاهرة: دار شرقيات.

- زليخة جديدي. (جوان، ٢٠١٢م). الاغتراب. *مجلة العلوم الإنسانية والاجتماعية*، الصفحات ٣٤٦-٣٦١.
- سميرة غافل العازمي. (يناير، ٢٠٢١). الاغتراب النفسي وعلاقته بالأمن النفسي. *مجلة العلوم التربوية والنفسية*، الصفحات ١٤٨-١٨٠.
- طالب ياسين. (١٩٩٢). *الاغتراب تحليل اجتماعي ونفسي لأحوال المغتربين وأوضاعهم*. عمان: المكتبة الوطنية.
- عبد الحق بركات. (١، ٢٠١٦). مستوى الاغتراب النفسي لدى عينة من الطلبة المغتربين بجامعة المسيلة. *مجلة الجامع في الدراسات النفسية والعلوم التربوية*.
- عمر رضا كحالة. (بلا تاريخ). *معجم المؤلفين*. بيروت: دار إحياء التراث العربي.
- فاطمة جمشيددي. (أيلول، ٢٠١٧). ملامح الاغتراب في شعر علي فودة. *إضاءات نقدية*، الصفحات ٩٨-٧١.
- محمد راضي جعفر. (١٩٩٩). *الاغتراب في الشعر العراقي*. دمشق: منشورات اتحاد الكتاب العرب.
- ياسمينة هلايلي. (١، ٢٠١٤). الاغتراب النفسي لدى طلاب الجامعة. *مجلة جامعة ابن رشد في هولندا*، الصفحات ٢٣٠-٢٤٧.

Kaynakça

- İbn Hazm E. (1980). *Resailü İbn Hazm*. Beyrut: el- Müessesü'l- Arabiyye lil- Dirasat.
- İbn Hazm E. (1987). *Tavku'l-Hemame*. Beyrut: : el- Müessesü'l- Arabiyye lil- Dirasat.
- Ebû El-Alâ E. (2008). *Şerhü Divanı'l- Mütenebbî*, Merkezü'l- Meliki Faysal lil- Buhusi ve Dirasat.
- Ebû Bekr E. (1987). *Cemheretü'l-Luga*. Beyrut: Dârü'l-İlmi lil-Melayyin.
- Ebû Süleyman E.. (1982). *Garib'ul Hadis*. Şam: Dârü'l- Fikir.
- el-Kâribî E. (t.s). *Mesariü'l-Uşşak*. Beyrut: Dâr Sâdır.
- Hâlil E. (1986). *El-Ayn*. Dârü'l- Hilal.
- Husam A. (2002). *Ehadisü'l- Tâifeti'l-Zâhire*. Kudüs.
- Richard S. (2005). *el-İgtirab*. Kahire: Dâr Şarkiyat.
- Zeliha C. (Haziran, 2012). *el-İgtirab*. İnsani ve Sosyal Bilimler Dergisi, Cezair sayfalar 346-361.
- Sümeira E. (Ocak, 2021). *el-İgtirabü'l- Nefsi* . Eğitim ve Psikolojik Bilimler Dergisi, sayfalar 148-180.
- Talip Y. (1992). *el-İgtirab Tahil İctimai ve Nefsi*. Amman: el-Mektebetü'l-Vataniye.
- Abdülhak B. (1, 2016). *Müsteva'l- İgtirabi'l-Nefsi*. Câmii Dergisi.
- Ömer K. (t.s). *Mücamü'l-Mü'allifin*. Beyrut: Dâr İhyaai'l- Turasi Arabî
- Fatma C. (Eylül, 2017). *Melamihü'l- İgtirab fi Şiri Ali Fûda*. İzaat Nakdiye dergisi, sayfalar 71-98.
- Muhammed R. (1999). *el-İgtirab fil- Şiri'l- İrakî*. Şam: Manşurat İtthadil- Küttabi'l- Arap.
- Yasmin H. (1, 2014). *el-İgtirab el-Nefsi ledâ Tullabü'l-Camîa*, İbn Rüşd dergisi, sayfalar 230-247.